

Translation: English-Italian (A703123)

Course size *(nominal values; actual values may depend on programme)*

Credits 5.0

Study time 150 h

Course offerings and teaching methods in academic year 2024-2025

A (semester 1)

English, Italian

Gent

seminar

Lecturers in academic year 2024-2025

Izzo, Giuliano

LW22

lecturer-in-charge

Offered in the following programmes in 2024-2025

crdts

offering

Exchange Programme Applied Language Studies

5

A

Postgraduate Certificate Dutch as a Foreign Language and Applied Communication(main subject Level of Dutch: CEFR B2)

5

A

Postgraduate Certificate Dutch as a Foreign Language and Applied Communication(main subject Level of Dutch: CEFR C1)

5

A

Teaching languages

Italian, English

Keywords

Translation English - Italian

Position of the course

This study unit is meant for Italian-speaking students who want to deepen their knowledge and ability within the field of English to Italian translation. The students learn how to translate English texts over different issues into Italian.

Contents

In the study unit "Translation English-Italian" (XTEI) students translate English texts into Italian, and learn how to revise and proofread these translations. The lessons discuss possibilities and limitations of using artificial intelligence.

Initial competences

Level of Italian: C2 or native speaker, and C1-level of English.

Final competences

- 1 Having an understanding of the problems encountered in the translation of English texts into Italian, with special attention for lexical, grammatical and stylistic phenomena and specific culture-related phenomena.
- 2 Having knowledge of relevant dictionaries, reference works and electronic aids, using them adequately and efficiently, and critically evaluating them.
- 3 Having knowledge and understanding of text production and translation processes.
- 4 Having knowledge and understanding of the cultural and institutional context of the language areas concerned and of the intercultural relations and differences, and applying these to the translation and production of written texts.
- 5 Recognising and interpreting the register, the nature and pragmatic characteristics of English texts.

Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is unrestricted: the student takes into consideration the conditions mentioned in 'Starting Competences'

Conditions for exam contract

This course unit cannot be taken via an exam contract

Teaching methods

Seminar, Independent work

Study material

Type: Slides

Name: Translation English-Italian

Indicative price: Free or paid by faculty

Optional: no

Language : Other

Number of Slides : 100

Oldest Usable Edition : nvt

Available on Ufora : Yes

References**Course content-related study coaching****Assessment moments**

end-of-term and continuous assessment

Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period

Written assessment

Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period

Written assessment

Examination methods in case of permanent assessment

Written assessment

Possibilities of retake in case of permanent assessment

examination during the second examination period is possible

Calculation of the examination mark

CA: 30%

ETA: 70%

Facilities for Working Students

Possible exemption class attendance.

Feedback can be given during an appointment.

Addendum

XTEI